

Important

Do not use the appliance if the plug, the cord or the appliance itself is damaged. Do not disassemble the thermos jug. To prevent water from entering the thermos jug, never immerse the jug in water or any other liquid (fig. 1). When the thermos jug is filled with coffee, always place it in a normal (i.e. upright) position in order to prevent leakage (fig. 2). During brewing the lower section of the appliance and the bottom of the thermos jug will become hot. Tip: preheating the thermos jug with hot water will help to keep the coffee hot after brewing. Please note that if you prepare a full jug, the coffee stays hot longer than if you prepare a smaller amount.

Before first use

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the mains voltage in your home before you connect the appliance.
- Put the appliance on a cool, flat and stable surface. Do not put the appliance on a hot surface.

Keep the appliance out of the reach of children and make sure that they are unable to pull at the cord.

- Put the plug in an earthed wall socket.

You can store excess cord at the back of the appliance (fig. 3).Prevent the cord from coming into contact with hot surfaces.

- Take the water tank off of the appliance (fig. 4).

- Open the lid (fig. 5).

5 Fill the water tank with cold tap water (fig. 6) and place it back onto the appliance. Make sure that the water tank is placed properly onto the appliance. When operating without ground coffee in the filter, do not fill the water tank beyond the mark for 6-9 cups, otherwise the jug will overflow.

- Switch the appliance on by pressing the button (fig. 7). The pilot light goes on.

Let the appliance run until the water tank is completely empty.

- Switch the appliance off after use (fig. 8).

Let the appliance cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee.

Brewing coffee

- Put a paper filter (type 1x4 or no.4) in the filter holder (fig. 9).

Do not forget to fold the sealed edges of the filter, in order to prevent tearing and folding.

Some versions come with a permanent filter. In this case, you do not need to use a paper filter:

- Take the water tank off of the appliance (fig. 10).

3 Open the lid and fill the tank under the tap with cold water (fig. 11).The level indications on the left apply to large cups (120 ml).The level indications on the right apply to small cups (80 ml). Place the water tank back onto the appliance. Make sure that the water tank is placed properly onto the appliance.

4 Put pre-ground coffee (filter-fine grind) in the filter (fig. 12). For large cups: use one full measuring spoon of ground coffee for each cup. For small cups: use one level measuring spoon of ground coffee for each cup.

5 Close the filter holder and switch the appliance on by pressing the button (fig. 13).

- Switch the appliance off after use.

- Remove the filter holder and throw the paper filter away (fig. 14).

Cleaning

- Unplug the appliance.

- Clean the outside of the appliance with a moist cloth. Never immerse the appliance in water or any other liquid.

3 Clean the filter holder, the buffer ring, the removable water tank and the tank lid in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher. The thermos jug must not be cleaned in the dishwasher.

4 The lid of the water tank is detachable for optimal cleanliness (fig. 15). In some cases water starts to leak from the detachable water tank due to scale build-up.You can solve this problem by descaling the appliance.

Cleaning the thermos jug
Clean the inside of the thermos jug, using a soft brush, hot water and some washing-up liquid.After cleaning, rinse the thermos jug with fresh hot water. Tip: To remove any stubborn brown deposit, just fill the jug with hot water and add a spoonful of soda.Allow the soda to act for some time.After this, you can easily wipe the deposit away with a brush.

Opening/closing/removing of thermos jug lid
Open the thermos jug by rotating the lid anti-clockwise half a turn. Now you can pour out coffee (fig. 16). Close the thermos jug by rotating the lid clockwise. If closed properly, the thermos jug will keep the coffee hot and tasty for a long time (fig. 17). Remove the lid by rotating it anti-clockwise until released.

Descaling

Regular descaling will prolong the life of your appliance and will guarantee optimal brewing results for a long time. In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale your coffee maker:
- once every 2 months if you are using hard water (over 18 DH)
- once every 4 months if you are using soft water (up to 18 DH)
Turn to your local water board for information about the water hardness in your area.

- Fill the water tank with white vinegar. Do not put a filter or coffee in the filter holder.

- Let the appliance complete two cycles.

See 'Brewing coffee'.

- Let the appliance complete two more flushing cycles with clean water to rinse away all vinegar residues.

- Clean the separate parts.

Replacement

Cord

- If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

Jug

- You can order a new jug from your Philips dealer or Philips Service Centre:
- Jug type no. HD7968

Guarantee & service

If you need service or information or if you have a problem, please consult the worldwide guarantee leaflet or visit our Web site: www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Wichtig

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn der Netzstecker, das Netzkabel oder das Gerät selbst defekt oder beschädigt ist. Nehmen Sie die Thermoskanne nicht auseinander. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in die Thermoskanne eindringen kann.Tauchen Sie die Thermoskanne niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit (Abb. 1). Halten Sie die mit Kaffee gefüllte Thermoskanne immer in aufrechter Stellung, damit sie nicht tropft (Abb. 2). Während der Kaffeezubereitung wird die Basis des Geräts und der Boden der Thermoskanne heiß. HINWEIS:Wenn Sie die Thermoskanne mit heißem Wasser vorwärmen, hält sich der Kaffee nach der Zubereitung länger heiß.Eine volle Kanne Kaffee bleibt länger heiß als eine nur zum Teil gefüllte.

Vor dem ersten GebrauchAntes de usar

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät anschließen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Stellen Sie das Gerät auf eine kühle, ebene und stabile Oberfläche. Stellen Sie das Gerät nicht auf eine heiße Oberfläche.

Halten Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern.Lassen Sie auch das Netzkabel nicht über die Arbeitsfläche hinabhängen, damit das Gerät nicht hinuntergezogen werden kann.

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Schuko-Steckdose.

2 Überschüssiges Netzkabel lässt sich an der Rückseite des Geräts unterbringen (Abb. 3).

Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht mit heißen Flächen in Berührung kommt.

- Nehmen Sie den Wasserbehälter vom Gerät (Abb. 4).

- Öffnen Sie den Deckel (Abb. 5).

5 Füllen Sie den Wasserbehälter unter der Wasserleitung (Abb. 6), und setzen Sie ihn auf das Gerät zurück.Achten Sie darauf, dass der Wasserbehälter korrekt aufgesetzt ist.Wenn Sie den Filter ohne Kaffeemehl betreiben, so füllen Sie nicht mehr Wasser in den Wasserbehälter als bis zur Markierung 6 bzw. 9 Tassen, sonstläuft das Wasser über.

6 Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Ein-/Ausschalter drücken (Abb. 7). Die Kontroll-Lampe leuchtet auf.

Warten Sie, bis das Wasser durchgelaufen und der Wasserbehälter leer ist.

7 Schalten Sie das Gerät aus (Abb. 8). Lassen Sie das Gerät mindestens 3 Minuten abkühlen, bevor Sie mit der Zubereitung von frischem Kaffee beginnen.

Kaffee zubereiten

1 Geben Sie eine Filtertüte (Type 1x4 oder No. 4) in den Filterhalter (Abb. 9). Vergessen Sie nicht, die geprägten Ränder der Filtertüte zu falzen, um zu verhindern, dass der Filter platzt oder zusammenfällt. Einige Modelle des Geräts werden mit einem Permanentfilter geliefert; hierfür werden keine Filtertüten aus Papier benötigt.

- Nehmen Sie den Wasserbehälter vom Gerät herunter (Abb. 10).

3 Öffnen Sie den Deckel, und füllen Sie den Wasserbehälter mit kaltem Leitungswasser (Abb. 11). Die Markierungen auf der linken Seite beziehen sich auf große Tassen (120 ml). Die Markierungen auf der rechten Seite beziehen sich auf kleine Tassen (80 ml). Setzen Sie den Wasserbehälter wieder auf das Gerät zurück, und achten Sie darauf, dass er korrekt aufgesetzt ist.

4 Geben Sie für Kaffeemaschinen vorgemahlenes Kaffeemehl in die Filtertüte (Abb. 12). Für große Tassen: Nehmen Sie pro Tasse einen gehäuftes Messlöffel voll Kaffeemehl. Für kleine Tassen: Nehmen Sie pro Tasse einen gestrichenen Messlöffel voll Kaffeemehl.

5 Schließen Sie den Filterhalter, und schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter ein (Abb. 13).

- Schalten Sie das Gerät nach Gebrauch aus.

7 Nehmen Sie den Filterhalter heraus, und entsorgen Sie den gebrauchten Filter mit dem Kaffeesatz (Abb. 14).

Reinigung

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

2 Reinigen Sie die Außenwände des Geräts mit einem feuchten Tuch, auf das Sie bei Bedarf ein wenig Spülmittel auftragen können.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten..

3 Reinigen Sie den Filterhalter, den Dichtungsring, den Wasserbehälter und den Deckel in heißem Wasser; dem Sie etwas Spülmittel zugefügt haben. Diese Teile können auch im Geschirrspüler gereinigt werden. Die Thermoskanne darf nicht im Geschirrspüler gereinigt werden.

4 Der Deckel des Wasserbehälters ist zur besseren Reinigung abnehmbar (Abb. 15).

HINWEIS
In einigen Fällen kann aus dem abnehmbarem Wasserbehälter mit der Zeit durch Kalkablagerungen Wasser tropfen. Entkalken Sie dann das Gerät.

Die Thermoskanne reinigen
Reinigen Sie das Innere der Thermoskanne mit einer weichen Bürste, heißem Wasser und ein wenig Spülmittel. Spülen Sie die Thermoskanne nach der Reinigung gründlich mit klarem, heißem Wasser aus. HINWEIS: Hartnäckige Ablagerungen in der Kanne entfernen Sie, indem Sie die Thermoskanne mit heißem Wasser und einem Esslöffel Soda ausspülen. Lassen Sie die Soda einige Zeit einwirken. Danach können Sie die Kanne leicht mit einer weichen Bürste reinigen.

Den Deckel der Thermoskanne öffnen, schließen und abnehmen
Öffnen Sie den Deckel durch eine halbe Drehung gegen den Uhrzeigersinn, dann können Sie den Kaffee auschenken (Abb. 16). Schließen Sie den Deckel durch eine Drehung im Uhrzeigersinn. Wenn die Kanne dicht verschlossen ist, hält sich der Kaffee lange Zeit frisch und aromatisch (Abb. 17). Um den Deckel abzunehmen, drehen Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn, bis er sich abheben lässt.

Entkalken

Regelmäßiges Entkalken verlängert die Nutzungsdauer des Geräts und sichert optimale Ergebnisse bei der Zubereitung von Kaffee.

Entkalken Sie das Gerät bei normalem Gebrauch, d. h. bei zwei vollen Kannen täglich ...
- bei hartem Wasser: Härtegrad 3 oder 4: alle 2 Monate - bei Bedarf öfter.
- bei weichem Wasser: Härtegrad 1 oder 2: alle vier Monate.
Das örtliche Wasserwerk gibt Ihnen Auskunft über die Härte des von Ihnen verwendeten Wassers.

1 Füllen Sie den Wasserbehälter mit weißem Haushaltsessig. Geben Sie keine Filtertüte und kein Kaffeemehl in den Filter.

2 Betreiben Sie das Gerät zwei Mal mit Essig.Vgl. den Abschnitt "Kaffee zubereiten".

3 Betreiben Sie das Gerät abschließend zwei Mal mit klarem Wasser, um Rückstände von Essig zu entfernen.

4 Reinigen Sie zum Schluß alle abnehmbaren Teile.

Ersatzteile

Netzkabel

- Wenn das Netzkabel defekt oder beschädigt ist, darf es nur von einem Philips Service-Center oder einer von Philips autorisierten Werkstatt ausgetauscht werden, um ein Sicherheitsrisiko zu vermeiden.

Kaffeekanne

- Eine neue Kanne ist bei Ihrem Philips Händler oder beim Philips Service Center erhältlich:
- Kaffeekanne Type HD 7968

Garantie und Service

Wenden Sie sich gegebenenfalls mit Ihren Fragen oder Problemen an das Philips Service Center in Ihrem Lande. Befindet sich in Ihrem Land kein Service Center, so wenden Sie sich an Ihren Philips Händler oder an das Service Department von Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. Die Telefonnummern finden Sie in der beliegenden Garantieschrift. Besuchen Sie auch unsere Homepage www.philips.com..

Cucina

HD7528



PHILIPS

www.philips.com 4222.002.27562



Viktig

Bruk aldri apparatet hvis støpset, nettledningen eller apparatet er ødelagt. Ta ikke fra hverandre termokannen. Termokannen må ikke senkes ned i vann eller andre væsker (fig. 1). Når kannen er fylt med kaffe, må den stå rett opp og ned for å unngå at det lekker fra den (fig. 2). Under traktning vil nedre del av apparatet og bunnen av termokannen bli varm. TIPS: Hvis De forvarmer kannen med varmt vann, holder kaffen seg varm lenger etter traktningen. Husk også at kaffen holder seg varm lenger hvis De trakter en full kanne enn hvis De trakter en mindre mengde.

Før første gangs bruk

- Kontroller at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen for De kobler til apparatet.
- Sett apparatet på et kjølig, flatt og stabilt underlag.

Ikke sett apparatet på et varmt underlag.

Oppbevar apparatet utilgjengelig for barn, og plasser ledningen slik at barn ikke kan trekke i den.

- Koble apparatet til en jordet kontakt.

- Overskytende ledning kan oppbevares bak i apparatet (fig. 3).

La ikke nettledningen komme i kontakt med varme flater.

- Ta vannbeholderen av apparatet (fig. 4).

- Åpne lokket (fig. 5).

5 Fyll vannbeholderen med kaldt vann fra springen (fig. 6), og sett den tilbake på apparatet. Kontroller at vannbeholderen sitter ordentlig på plass. Når De betjener apparatet uten kaffe i filteret, må De ikke fylle vannbeholderen med mer vann enn opp til merket for 6-9 kopper, ellers vil kannen renne over.

6 Slå apparatet på ved å trykke på knappen (fig. 7). Kontrollampen lyser La apparatet stå på til vannbeholderen er helt tom.

- Slå apparatet av etter bruk (fig. 8).

La apparatet avkjøles i minst 3 minutter før De begynner å trakte kaffe.

Traktning av kaffe

1 Sett i et filter (filtertype 1x4 eller nr. 4) i filterholderen (fig. 9). Glem ikke å brette kantene på filteret for å unngå rifter og sammenkrølling. Enkelte modeller leveres med et permanent filter.Ved bruk av disse er det ikke nødvendig å bruke papirfiltere.

- Ta vannbeholderen av apparatet (fig. 10).

3 Åpne lokket, og fyll vannbeholderen med kaldt vann fra springen (fig. 11). Nivåindikasjonene til venstre viser til store kopper (120 ml). Nivåindikasjonene til høyre viser til små kopper (80 ml). Sett vannbeholderen tilbake på apparatet. Kontroller at den sitter ordentlig på plass.

4 Ha formalt kaffe (filtermalt) i filteret (fig. 12).. For store kopper: Bruk én toppet måleskje med malt kaffe per kopp. For små kopper: Bruk én strøken måleskje med malt kaffe per kopp.

- Lukk filterholderen, og slå apparatet på ved å trykke på knappen (fig. 13).

- Slå apparatet av etter bruk.

- Ta filterholderen av, og kast papirfilteret. (fig. 14)

Rengjøring

- Trekk ut støpset fra stikkkontakten.

- Rengjør apparatet utvendig med en fuktig klut.

Senk aldri apparatet ned i vann eller annen væske.

3 Rengjør filterholderen, beskyttelsesringen, den avtakbare vannbeholderen og lokket på beholderen i varmt vann tilsatt litt oppvaskmiddel eller i oppvaskmaskinen. Termokannen må ikke vaskes i oppvaskmaskin.

- Lokket på vannbeholderen kan tas av for optimal rengjøring (fig. 15).

Tips
I noen tilfeller kan det leakage vann fra den avtakbare vannbeholderen på grunn av kalkavleiringer. Dette problemet kan løses ved å avkalke apparatet.

Rengjøre termokannen

Rengjør termokannen innvendig med en myk børste, varmt vann og litt oppvaskmiddel. Etter rengjøringen skylles termokannen med friskt varmt vann. Tips: Gjenstridige brune avleiringer kan fjernes ved å fylle kannen med varmt vann tilsatt en skje med soda og å løsningen virke litt. Etter en stund kan avleiringene enkelt og greit vaskes bort med en børste.

Åpne / lukke / ta av lokket på termokannen

Termokannen åpnes ved å dreie lokket en halv omdreining mot klokken. Da kan De skjenke kaffen (fig. 16). Termokannen lukkes ved å dreie lokket med klokken. Hvis termokannen er ordentlig lukket, vil den holde kaffen varm og velsmakende lenge (fig. 17). Lokket tas av ved å dreie det mot klokken til det løsner.

Avkalking

Regelmessig avkalking vil forlenge apparatets levetid og garantere optimale resultater i lang tid.

Ved normal bruk (to fulle kanner med kaffe per dag) bør De avkalke kaffetrakteren:
- én gang hver annen måned hvis vannet er hardt (over 18 DH).
- én gang hver fjerde måned hvis vannet er mykt (opptil 18 DH).
Det lokale vannverket vil kunne fortelle hvor hardt vannet er der De befinner Dem.

- Fyll vannbeholderen med klar eddik. Ikke legg et filter eller kaffe i filterholderen.

2 La apparatet fullføre to arbeidsganger. Se "Traktning av kaffe".

- La apparatet fullføre to arbeidsganger med rent vann for å skylle bort all eddiken.

- Rengjør de ulike delene.

Bytte av deler

Nettledning
- Dersom nettledningen er ødelagt, må den skiftes ut av Philips, et servicesenter autorisert av Philips eller liknende kvalifisert personell slik at man unngår farlige situasjoner.

Kanne

- De kan bestille en ny kanne hos nærmeste Philips-forhandler eller fra et Philips-servicesenter.
- Kannetype HD7968

Garanti og service

Hvis De trenger service eller informasjon, kan De se garantiheftet, besøke Web-området vårt på adressen www.philips.com eller kontakte Philips Kundetjeneste i landet De befinner Dem i (se telefonnummer i garantiheftet). Hvis det ikke er noe Philips Kundetjeneste-senter i landet De befinner Dem i, kan De kontakte Deres lokale Philips-forhandler eller serviceavdelingen ved Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

SVENSKA

Viktigt
<p>Använd inte bryggaren om stickkontakten,sladden eller själva bryggaren har skadats. Tå inte isår termoskannan. Sänk aldrig ner kannan i vatten eller annan vätska eftersom det då kan komma in vatten innanför dess hölje. När termoskannan är fylld med kaffe ska den alltid stå upp så ätt kaffe inte läcker ut (fig. 2). Under bryggnngen blir den nedre delen av bryggaren och termoskannans botten varm. TIPS: Om du värmer upp termoskannan med varmt vatten innan du brygger kaffet håller det sig varmt längre. En full termoskanna håller kaffet varmt längre än en halvfull.</p>
Föberedelser före användning

► **Kontrollera att den spänning som anges på bryggaren stämmer med den du har i ditt hem innan du ansluter den till elnätet.**
► **Bryggaren ska stå på en sval, plan och stabil yta.**

Den får inte stå på en het yta.

Håll den utom räckhåll för barn och se till att de inte kan komma ått ått dra i sladden.

- Sätt in stickkontakten i ett jordat vägguttag.
- Är sladden för lång kan den skjutas in i sladdgömman på bryggarens baksida (fig. 3).

Sladden får inte komma i kontakt med heta ytor.

- Lyft av vattenbehållaren från apparaten (fig. 4).
- Öppna locket (fig. 5).
- Fyll tanken med kallt vatten (fig. 6) och sätt tillbaka den på bryggaren. Se till att den sitter som den ska. Om du kör bryggaren utan kaffe i filtret får inte tanken fyllas upp till mer än 6-9 koppar, annars svämmar termoskannan över.

- Starta bryggaren genom att trycka på knappen (fig. 7). Indikatornslampan tänds. Låt bryggaren vara påslagen tills vattenbehållaren är helt tömd.

- Stäng av bryggaren (fig. 8). Låt den svalna i minst 3 minuter innan du brygger nytt kaffe.

Så här brygger du kaffe

- Sätt ett pappersfilter (1x4 eller 4) i filterhållaren (fig. 9). Glöm inte att vika filterpåsen längs de stansade kanterna så att den inte faller ihop eller viks dubbel. Med en del modeller följer ett permanent filter, och då behövs inget pappersfilter.
- Lyft av vattentanken från bryggaren (fig. 10).
- Öppna locket och fyll på kallt vatten (fig. 11).Nivåindikeringarna på vänster sida avser stora koppar (120 ml), Nivåindikeringarna på höger sida avser små koppar (80 ml).Sätt tillbaka vattentanken på bryggaren. Se till att den sitter som den ska.

- Lägg bryggkaffe i filtret (fig. 12). För stora koppar tar du ett rågat mått kaffepulver för varje kopp. För små koppar tar du ett strukat mått kaffepulver för varje kopp.
- Stäng filterhållaren och starta bryggaren genom att trycka på knappen (fig. 13).
- Stäng av bryggaren efter användningen.
- Ta av filterhållaren och kasta pappersfiltret (fig. 14).

Rengöring

- Ta ut stickkontakten ur vägguttaget.
- Gör ren bryggarens utsida med en fuktad trasa.

Sänk aldrig ner den i vatten eller annan vätska.

- Gör ren filtret, skyddsringen, den avtagbara vattentanken och dess lock i varmt vatten med lite diskmedel, eller diska i diskmaskinen. Termoskannan får inte diskas i diskmaskin.

- Vattentankens lock är avtagbart för enkel rengöring (fig. 15).

Tips Ibland kan det läcka vatten från den löstagbara vattentanken. Det beror kalkavlagningar. Lös problemet genom att avkalna bryggaren.

Göra ren termoskannan Gör ren insidan med en mjuk flaskborste, varmt vatten och lite diskmedel. Skölj med varmt vatten. Tips: För att få bort hårt sittande brun beläggning fyller du kannan med varmt vatten och tillsätter en sked soda. Låt sodan verka en stund. Sedan går det lätt att få bort beläggningen med en borste.

Öppna/stänga/ta av termoskannans lock Öppna locket genom att vrida det moturs ett halv varv. Nu går det att hålla upp kaffe (fig. 16). Stäng locket genom att vrida det medurs. Om det är ordentligt stängt hålls kaffet varmt och aromen stannar kvar under lång tid (fig. 17). Ta av locket genom att vrida det moturs tills det lossar.

Avkalkning

Regelbunden avkalkning förlänger bryggarens livslängd, och ger bästa möjliga kaffe under lång tid.

Vid normal användning (två fulla kannor kaffe per dag) ska du avkalna:
- varannan månad om du har hårt vatten (mer än 18 DH).
- var fjärde månad om du har mjukt vatten (upp till 18 DH).
Vattenverket på din ort kan upplysa dig om vattnets hårdhetsgrad.

- Blanda 1/2 liter vatten och en 1/2 liter 12%-ig ättiksprit. Detta ger en 6%-ig ättiksblandning. Fyll vattentanken med denna blandning. Sätt inte i något filter och ha inte i kaffe filterhållaren.
- Kör bryggaren två gånger med denna blandning. Se ’Brygga kaffe’.
- Kör sedan bryggaren två gånger till med rent vatten för att skölja bort ättikan.
- Gör ren de olika delarna.

Byte
<p>Sladd</p> <ul style="list-style-type: none">Om nätsladden är skadad, måste den bytas av Philips, ett av Philips auktoriserat serviceombud eller en likaledes kvalificerad person för att fara inte ska uppstå.
<p>Kanna</p> <ul style="list-style-type: none">Du kan beställa ny termoskanna från Philips återförsäljare eller från ett av Philips serviceombud: Kanna modell nr. HD7968
Garanti och service

Om du behöver service eller information, eller om du har har något problem, kan du söka upp Philips webbsida på adressen www.philips.com, eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (rätt nummer finner du i världsgarantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land ska du vända dig till din lokala återförsäljare, eller kontakta serviceavdelningen på Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

SVENSKA

Tärkeää

Jos laitteen pistotulppa, liitosjohto tai itse laite on vahingoittunut, älä käytä laitetta. Pistotulppaa ei saa irrottaa pistorasista johdosta vetämällä.Varo taivuttamasta liitosjohtoa tuikalle mutkalle.

Jos laite on pudonnut veteen, irrota ensin pistotulppa pistorasista, ennen kuin nostat laitteen vedestä. Tarkastuta veteen pudonnut laite huollossa ennen käyttöönottoa. Irrota pistotulppa pistorasista aina ennen hoito- ja puhdistustoimenpiteitä. Varo laitteen kuumia pintoja ja laitteesta purkautuvaa kuumaa ilmaa tai höyryä. Älä pura termoskannua osiksi. Älä upota termoskannua veteen tai muuhun nesteeseen, ettei ulkovaipan ja sisävaipan väliin pääse vettä (kuva 1). Kun termoskannussa on kahvia, pidä se aina normaalissa asennossa (eli pystyssä), ettei kannu ala vuotaa (kuva 2). Laitteen alosa ja termoskannun pohja kuumenevat kahvin suodatuksen aikana. VINKKI:Termoskannun voi esilämmittää täyttämällä sen vähäksi aikaa kuumalla vedellä ennen suodattamisen aloittamista, jolloin kahvi pysyy kuumempänä. Kun valmistetaan koko kannullinen kahvia, kahvi pysyy kuumana pidempään kuin jos valmistetaan vain pieni määrä.

Käyttöönotto

► **Tarkasta, että laitteen jännitemerkintä vastaa paikallista verkkojännitettä, ennen kuin yhdistät laitteen pistorasiaan.**
► **Aseta laite viileälle, tasaiselle ja vakaalle alustalle.**

Älä aseta laitetta kuumalle alustalle.

Pidä laite poissa lasten ulottuvilta ja pidä huoli etteivät nämä pääse vetämään liitosjohdosta.

- Työnnä pistotulppa pistorasiaan.

- Liika johto voidaan kiertää laitteen taakse (kuva 3).

Pidä huoli, että liitosjohto ei kosketa kuumia pintoja eikä teräviä kulmia.

- Nosta vesisäiliö pois laitteesta (kuva 4).
- Avaa kansi (kuva 5).

- Täytä vesisäiliö kylmällä vedellä (kuva 6) ja laita se takaisin laitteeseen.Varmista, että vesisäiliö on kunnolla paikallaan.Jos käytät laitetta laittamatta kahvijauhetta suodattimeen, älä täytä vesisäiliötä 6-9 kupin merkkiviivan yli, muuten kannusta valuu vettä yli.

- Käynnistä laite painamalla painiketta (kuva 7). Merkivalo syttyy.

Anna laitteen käydä niin kauan, kunnes vesisäiliö on täysin tyhjä.

- Katkaise laitteen toiminta (kuva 8). Anna laitteen jäähtyä vähintään 3 minuuttia, ennen kuin alat suodattaa kahvia.

Kahvin suodattaminen

- Aseta suodatinpaperi (koko 1x4 tai nro 4) suodattimeen (fig. 9). Muista täyttää suodatinpaperin suljetut sivut, ettei suodatinpaperi repei eikä painu kokoon. Joissakin malleissa on mukana kestosuodatin. Siinä ei tarvitse käyttää suodatinpaperia.

- Nosta vesisäiliö pois laitteesta (kuva 10).

- Avaa kansi ja täytä vesisäiliö kylmällä vedellä (kuva 11).Vasemmalla oleva mitta-asteikko tarkoittaa suuria kuppeja (1,2 dl).Oikealla oleva mitta-asteikko tarkoittaa pieniä kuppeja (0,8 dl).Laita vesisäiliö takaisin laitteeseen.Varmista, että vesisäiliö on kunnolla paikallaan.

- Mittaa kahvijauhe (suodatinjauhetta) suodattimeen (kuva 12). Suuret kupit: käytä kupillista kohti yksi kukkurapäinen mittallinen kahvijauhetta. Pienet kupit: käytä kupillista kohti yksi tasapäinen mittallinen kahvijauhetta.

- Sulje suodatin ja käynnistä laite painamalla painiketta (kuva 13).

- Katkaise laitteesta virta käytön jälkeen.

- Poista suodatin ja heitä suodatinpaperi pois (kuva 14).

Puhdistus

- Irrota pistotulppa pistorasista.
- Pyyhi laite puhtaaksi kostealla liinalla.

Älä upota laitetta veteen tai mihinkään nesteeseen.

- Pese suodatin, irrotettava vesisäiliö ja säiliön kansi lämpimällä pesuvedellä tai astianpesukoneen yläkorissa. Termoskannua ei saa pestä astianpesukoneessa.

- Vesisäiliön kansi voidaan irrottaa puhdistuksen helpottamiseksi (kuva 15).
- Vinkki Joskus kalkin kertyminen voi aiheuttaa sen, että vesisäiliö alkaa vuotaa. Ongelma voidaan ratkaista poistamalla laitteesta kalkki.

Termoskannun puhdistus wPese termoskannu sisältä pehmeällä harjalla ja lämpimällä pesuvedellä. Huuhtele kannu lämpimällä vedellä. Vinkki:Vaikeat ruskeat tahrat voidaan poistaa täyttämällä kannu lämpimällä vedellä ja lisäämällä veteen lusikallisen ruokasoodaa. Anna liuoksen vaikuttaa jonkin aikaa. Tämän jälkeen tahrat lähtevät helposti harjalla.

Termoskannun korkin avaaminen/sulkeminen/irrottaminen
Avaa termoskannu kiertämällä korkkia vastapäivään puoli kierrosta. Nyt voit kaataa kahvia (kuva 16). Sulje termoskannu kiertämällä korkkia myötäpäivään. Hyvin suljetussa termoskannussa kahvi pysyy kuumana ja hyvänmakuisena pitkään (kuva 17). Irrota korkki kiertämällä sitä vastapäivään, kunnes se irtoaa.

Kalkinpoisto

Säännöllinen kalkinpoisto pidentää laitteen elinikää ja takaa hyvän suodatusuloksen pitkäksi aika. Normaalkäytössä (kaksi täyttää kannullista kahvia päivittäin) kahvinkeittimestä tulisi poistaa kalkki:

- kerran 2 kuukaudessa, jos vesi on kovaa (yli 18 DH).
- kerran 4 kuukaudessa, jos vesi on pehmeää (enintään 18 DH).

Kysy tarvittaessa paikalliselta vesilaitokselta veden kovuudesta.

- Täytä vesisäiliöllä laimennetulla etikalla (1/3 etikkaa, 2/3 vettä). Älä laita kahvijauhetta suodattimeen.
- Suodata etikkaliuos läpi kahteen kertaan. Katso ’Kahvin suodattaminen’.
- Suodata laitteessa lopuksi kaksi kertaa pelkkää vettä, niin että kaikki etikan jäänteet huuhoutuvat pois.
- Pese irrotettavat osat.

Varaosat

Liitosjohto

- Jos verkkoiliitosjohto on vaurioitunut, se on vaaratilanteiden välttämiseksi vaihdattettava Philips Kodinkoneiden valtuuttamassa huoltoliikkeessä.

Kannu

- Uuden kannun voi tilata Philips-myyjältä tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamasta huoltoliikkeestä.
- Kannun tuotenumero HD7968

Takuu & huolto

Jos haluat lisätietoja tai laitteen kanssa on ongelmia, käy Philipsin Internet-sivulla osoitteessa www.philips.com tai ota yhteys Philipsin asiakaspalveluun (puhelinnumero löytyy takuulehtisestä). Voit myös ottaa yhteyden Philips-myyjään tai Philips Kodinkoneiden valtuuttamaan huoltoliikkeeseen tai suoraan Philips Domestic Appliances and Personal Care BV:n huolto-osastoon.

DANSK

Vigtigt

Brug aldrig apparatet hvis netstik, netledning eller selve apparatet er beskadiget. Termokanden må ikke skilles ad. For at undgå åt der trænger vand ind mellem termokandens ydre og indre lag lag, må den aldrig komme ned i vand eller anden væske (fig. 1). Termokanden skal altid stå i normal position (d.v.s. lodret), når der er kaffe i for at undgå lækage (fig. 2). Under brygningen bliver apparatets nederste del samt termokandens bund varm. TIPS: Hvis termokanden forvarmes med varmt vand, holder kaffen sig længere varm efter brygningen, ligesom den holder sig varm i længere tid, hvis man brygger en hel kande.

Før apparatet tages i brug første gang

► **Inden der sættes strøm til apparatet, kontrolleres det, at spændingsangivelsen på apparatet svarer til den lokale netspænding.**
►**Stil apparatet på et koldt, fladt og stabilt underlag.**

Stil aldrig apparatet på et varmt underlag.

Pas på, at børn ikke kan komme i nærheden af apparatet, og at de ikke kan komme til at trække i netledningen.

- Sæt netstikket i en stikkontakt.
- Overskydende ledning kan opbevares på bagsiden af apparatet (fig. 3).
- Tag vandtanken af (fig. 4).
- Luk låget op (fig. 5).
- Fyld vandtanken med koldt vand fra fænen (fig.6) og sæt den tilbage på plads i apparatet.Sørg for, at vandtanken sættes korrekt på.Når maskinen startes uden kaffebønner i filtret, må vandtanken kun fyldes til 6-9 kops-markeringen, da den ellers vil flyde over.

- Tænd for apparatet ved at trykke på knappen (fig. 7). Kontrollampen tændes. Lad kaffemaskinen arbejde til vandbeholderen er helt tom.
- Sluk apparatet efter brug (fig. 8). Lad apparatet afkøle i mindst 3 minutter inden De laver den næste kande kaffe.

Kaffebrygning

- Læg et papirfilter (type 1x4 eller no.4) i filterholderen (fig. 9). Husk at bøje kanterne på filteret om, så det undgås, at filteret går i stykker eller bøjer sammen. Til nogle modeller medfølger et permanent filter. Er dette tilfældet, er det ikke nødvendigt at bruge papirfilter.
- Løft vandtanken af (fig. 10).
- Luk låget op og fyld vandtanken med koldt postevand (fig. 11). Vandstandsindikationerne til venstre svarer til store kopper (120 ml) - og til højre til små kopper (80 ml). Sæt vandtanken tilbage i apparatet.Sørg for, at den sættes korrekt på.
- Kom kaffebønner (specielt malet til filterbrygning) i filtret (fig. 12). Til store kopper anbefales en måleske med top pr. kop.

Til mindre kopper anbefales en strøget måleske pr.kop.

- Luk filterholderen i og tænd for apparatet ved at trykke på knappen.

- Sluk apparatet efter brug.

- Tag filterholderen af og smid det brugte filter ud.

Rengøring

- Tag stikket ud af stikkontakten.
- Kaffemaskinen rengøres udvendigt med en fugtig klud. Nedsænk aldrig apparatet i vand eller anden væske.
- Vask filterholder, beskyttelsesring, den aftagelige vandtank og låg i varmt sæbevand eller opvaskemaskine. Termokanden må ikke komme i opvaskemaskinen.
- Låget til vandtanken kan tages af for rengøring (fig. 15). Tips Det kan ske, at der lækker vand fra den aftagelige vandtank p.g.a. kalkaflejringer. Problemet kan løses ved at afkalke maskinen.

Rengøring af termokanden
Indersiden af termokanden rengøres med en blød børste og varmt vand tilsat lidt opvaskemiddel. Skyl efter med frisk, varmt vand.
Tips: Eventuelle brune belæggninger fjernes nemt ved at fylde kanden med varmt vand og tilsætte en spsk. soda. Lad det virke lidt og børst derefter kanden ren med en blød opvaskebørste.

Åbning/lukning/aftagning af termokandes låg
Låget til termokanden åbnes ved at dreje det en halv omgang venstre om. Herefter kan kaffen skænkes (fig. 16). Luk låget ved at dreje det højre om. Lukkes det godt til, vil termokanden holde kaffen varm og smagfuld i lang tid (fig. 17). Låget tages af ved at dreje det venstre om til det løsnes.

Afkalkning

Regelmæssig afkalkning forlænger apparatets levetid og garanterer et optimalt resultat i meget lang tid. Ved normal brug (to hele kander kaffe om dagen) afkalkes apparatet som følger:
- 2 gange om måneden, hvis vandets hårdhedsgrad er over 18dH.
- 1 gang om måneden, hvis vandets hårdhedsgrad er under 18dH.
Oplysninger om vandets hårdhedsgrad fås på det lokale vandværk.

- Fyld vandbeholderen med en blanding af 1/3 32% eddikesyre og 2/3 vand. Brug ikke filter og kaffebønner.
- Lad maskinen køre igennem 2 gange med denne blanding. Se afsnittet ’kaffebrygning’.
- Lad maskinen køre igennem med rent vand yderligere to gange, så resterende eddikeblanding/kalkpartikler skylles ud.

- Vask de løse dele.

Udskiftning

Netledning

- Hvis netledningen beskadiges, må den kun udskiftes af Philips - autoriseret Philips serviceværksted - eller af tilsvarende kvalificerede personer for at undgå enhver risiko ved efterfølgende brug af apparatet.

Ny kande

- Nye kander kan købes hos Deres forhandler:
- Type nr.HD7968

Reklamatiosnfrist & service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises venligst til Philips hjemmeside på adressen www.philips.com eller det lokale Philips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "World-Wide Guarantee" folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du venligst kontakte din lokale Philips forhandler eller Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. - Dette apparat overholder de gældende EU-direktiver vedrørende sikkerhed og radiostøj.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σημαντικό

Μη χρησιμοποιήι τη συσκευή άν το βύσμα, το καλώδιο ή η ίδια η συσκευή έχι κάποια βλάβη. Μην αποσυναρμολογίι το θρμός. Για να μην μπι νρό μέσα στο θρμός, μην βυθίζι ποτέ την κανάτα σ νρό ή σ οποιοδηποτ άλλο υγρό (ικ. 1). Όταν το θρμός ίναι γμάιτο μ καφέ, να το τοποθιτι πάντα σ κανονική θέση (π.χ. κáθητι) προκείμενου να αποφυθούθη οι διαρροές (ικ. 2). Κατά την παρασκευή το χαμηλότρο μέρος της συσκευής και το κάτω μέρος του θρμός θα ζσταθούν. Συμβούλι: η προθέρμανση του θρμός μ ζστό νρό θα κρατίση τον καφέ σας ζστό και μίι την παρασκευή του. Παρακαλούμ λάβη υποθήι σας ότι αν παρασκευάστ μια γμάτι κανάτα, ο καφές σας θα παραμίνι ζστός πρωςότρη ώρα από όti αν τοιάμοτ μια μικρότρη ποσότρη.

Προτοιμασία της συσκευής για χρήση

► Ελέγξτε αν η τάση που αναφέρεται στην συσκευή αντιστοιχεί στην τάση του σπιτιού σας πρην συνδέσετε τη συσκευή.
► Τοποθετίστε τη συσκευή σε μια κρύα, επίπεδη και σταθερή επιφάνεια.

Μην τοποθετίε τη συσκευή σ ζεστ επιφάνεια.

Κρατίστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και βεβαιωθείτε όti δεν μπορούν να τραβήξουν το καλώδιο.

- Βάλτε το φics σε μια γειωμένη πρίζα.
- Μπορίι να αποθικόστ το καλώδιο που πρσιούι στο πίσω μέρος της συσκευής (ικ. 3).

Προφυλάξι το καλώδιο ώστε να μην έρχηται σ παφή μ ζστ πιφάνις.

- Βγάλι τη δεξαμνί νρού από τη συσκευή (ικ. 4).
- Ανοιξί το καπάκι (ικ. 5).

- Γμίσι τη δεξαμνί νρού μ κρύο νρό από τη βρύση (ικ. 6) και ξανατοποθιτί τη στη συσκευή. Βεβαιωθεί όti η δεξαμνί νρού έχι τοποθιτη σωστά στη συσκευή. Όταν λειτουργί η συσκευή χωρίς καφέ στο φίλτρο, μην γιμζί τη δεξαμνί νρού πάνω από την ένδιξη για 6-9 φλυτζάνια, αλλιώς η κανάτα θα χλισίσι.

- Ανάψι τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί (ικ. 7). Ανάβει το πρσίνο ενδεικτικό φωτάκι. Αφίστε τη συσκευή να λειτουργήσι μ έχρι να αδειάσι εντελώς η δεξαμηνί νρού.

- Σβίσι τη συσκευή (ικ. 8). Αφίστε τη συσκευή να κρύώσει τουλάχιστον για 3 λεπτά πρην αρχίσιτε να ετοιμάζετε καφέ.

Προετοιμασία καφέ

- Τοποθιτίσ ένα χάρτινο φίλτρο (1x4 ή νούμρο 4) στην υποδοχή του φίλτρου (ικ. 9). Μην ξηγάτε να διπλώσετε τίς φραγμασμένες άκρες του φίλτρου για να αποφίγετε το σκίσιμο και το διπλώμια. Μερικά μοντέλα κατασκευάζονται με μόνιμο φίλτρο. Σε αυτήν την περίπτωση, δεν χρειάζεται να χρησιμοποιήετε χάρτινο φίλτρο.
- Βγάλι τη δεξαμνί νρού από τη συσκευή (ικ. 10).
- Ανοιξί το καπάκι και γμίσι τη δεξαμνί στη βρύση μ κρύο νρό (ικ. 11). Οι νδιές στην αριστήρι πλευρά αντιστοιχούσι σ μγάλα φλυτζάνια (120 ml). Οι νδιές στη δεξιά πλευρά αντιστοιχούσι σ μικρά φλυτζάνια (80 ml). Τοποθιτίσ τη δεξαμνί νρού στη συσκευή. Βεβαιωθεί όti η δεξαμνί νρού ίναι τοποθιτημένη σωστά πάνω στη συσκευή.

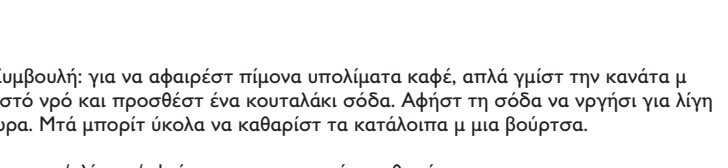
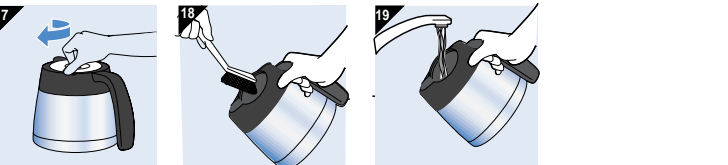
- Βάλι αλομένο καφέ (Αποαλοσμένος) στο φίλτρο (ικ. 12). Για μγάλες κούπς: μια γμάτι μζούρα αλομένου καφέ για την καθμιά. Για μικρές κούπς: βάλι αλομένο καφέ μεχρι την πρώτι γραμμή της μζούρας για καθ κούπα.

- Κλίσι την υποδοχή του φίλτρου και ανάψι τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί (ικ. 13).
- Μτά τη χρήση σβίσι τη συσκευή.
- Βγάλι την υποδοχή του φίλτρου και πιάζι το φίλτρο (ικ. 14).

Καθαρισμός

- Βγάλετε τη συσκευή από την πρίζα.
- Καθαρίστε την εξωτερική επιφάνεια της συσκευής με ένα υγρό πανάκι. Μη βυθίσετε ποτέ τη συσκευή σε νερ οποιοδήποτε άλλο υγρό.
- Καθαρίσι την υποδοχή του φίλτρου, το δακτύλιο, την αποσιώμην δεξαμνί νρού και το καπάκι της δεξαμνίς σ ζστό νρό μ απορρυπαντικό ή στο πλυντήριο πιάτων. Η κανάτα του θρμός دن πρέπι να πλυθη στο πλυντήριο πιάτων.
- Το καπάκι της δεξαμνίς νρού ίναι αποσιώμιο για καλύτερη καθαριότητα (ικ. 15). Συμβούλι Σ μικρές πρπιπτώσις το νρό μπορί να αρχίσι να τρέχι από την αποσιώμην δεξαμνί νρού ζαίτιας της δημιουργίας αλάτων. Μπορίι να λύσι αυτό το πρόβλημα αν αφαλατίσσι τη συσκευή.

Καθαρισμός του θρμός
Καθαρίσι το σωτρικό της κανάτας θρμός, χρησιμοποιώντας μια μαλακή βούρτσας, ζστό νρό και λίγο απορρυπαντικό. Μτά το καθαρίσμα ζηπνόνι το θρμός μ καθαρό ζστό νρό.



Συμβούλι: για να αφαιρέστ πίμονα υπολιόματα καφέ, απλά γμίσι την κανάτα μ ζστό νρό και προσθήσι ένα κουταλάκι σόδα. Αφήσι τη σόδα να νρησί για λίγη ώρα. Μτά μπορίι υκολα να καθαρίσι τα κατάλοιπα μ μια βούρτσας.

Άνοιγμα/κλίσιμο/αφαίριση του καπακιού του θρμός

Ανοιξί την κανάτα του θρμός γυρίζοντας αριστότροφα το καπάκι μισή στροφή. Τώρα μπορίι να σβρίτι καφέ (ικ. 16). Κλίσι την κανάτα του θρμός γυρίζοντας το καπάκι δεξίόστροφα. Αν κλίσι σωστά, το θρμός θα κρατίσι τον καφέ ζστό και γυστικό για αρκετή ώρα (ικ. 17). Αφαιρέστ το καπάκι γυρίζοντας το αριστόστροφα μέτρι να ανοίξι.

Καθαρισμός αλάτων

Ο τακτικός καθαρισμός των αλάτων επιμηκύνει τη διάρκεια ζωή της συσκευής σας και εγγυάται άριστα αποτελέσματα για μεγαλύτερο διάστημα. Σε περίπτωση φυσιολογικής χρήσης (δύο γεμάτες κούπες καφέ κάθε μέρα), καθαρίστε την καφετιέρα σας από τα άλατα:

- μια φορά κάθε 2 μήνες αν